

<p style="text-align: center;">Изх. No. 0-36/26.01.2018</p> <p style="text-align: center;">ДО</p> <p style="text-align: center;">КАНДИДАТИТЕ ЗА ОБЩЕСТВЕНА ПОРЪЧКА С ПРЕДМЕТ</p> <p>„ПРОИЗВОДСТВО И ДОСТАВКА НА ТРЪБИ ЗА НУЖДИТЕ НА МЕЖДУСИСТЕМНА ГАЗОВА ВРЪЗКА ГЪРЦИЯ – БЪЛГАРИЯ“</p>	<p style="text-align: center;">Ref. No. 0-36/26.01.2018</p> <p style="text-align: center;">TO</p> <p style="text-align: center;">ALL APPLICANTS FOR PUBLIC PROCUREMENT</p> <p>“LINE PIPES MANUFACTURE AND SUPPLY FOR THE NEEDS OF GAS INTERCONNECTOR GREECE-BULGARIA “</p>
<p>На основание чл. 33, ал. 2 от Закона за обществените поръчки, Възложителят предоставя следните разяснения във връзка с получени запитвания на 22.01.2018 относно документацията за участие в ограничена процедура с предмета, посочен по-горе.</p>	<p>On the grounds of art. 33, para 2 of the Public Procurement Act, the Contracting entity submits the following clarifications with regard to received inquiries on 22.01.2018 concerning documentation for participation in a restricted procedure with the above subject.</p>
<p>ВЪПРОС №1:</p> <p>На основание чл. 33, ал. 1 от ЗОП, са поискани разяснения на следния въпрос:</p> <p>Предметът на поръчката е пряко свързан с цените на металите /борсови цени/. Същите са по-високи в момента, в който е изготвяна документацията и констатираме, че за да бъде изпълнена поръчката бюджетът е недостатъчен. Предвид това, за да спести процесуално време, възможно ли е на този етап възложителят да коригира и определи бюджета като ориентиран?</p>	<p>QUESTION No 1:</p> <p>Pursuant to art. 33, para 1 from PPA, clarifications on the following question are requested:</p> <p>The subject of the procurement is directly related to the prices of the metals /stock prices/. These are higher than at the time of preparation of the documentation and we find that the budget is insufficient to implement the procurement. In view of this, in order to save procedural time, is it possible at this stage the Contracting Authority to correct and determine the budget as an orientation?</p>
<p>ОТГОВОР:</p> <p>На този етап не се установява необходимост и не е възможно Възложителят да коригира бюджета на обществената поръчка, тъй като това е съществена промяна в условията на процедурата. Прогнозната стойност е определена към датата на Решението за откриване на процедурата, при спазване правилата на Закона за обществените поръчки. Прогнозната стойност представлява</p>	<p>RESPONSE:</p> <p>There is no need at this stage and it is not possible for the Contracting Authority to amend the budget of the public procurement, as this is a substantial change in the terms of the procedure. The estimated value is determined at the date of the Decision for Opening of the procedure, subject to the rules of the Public Procurement Act. The estimated value represents the maximum financial resources of the</p>

максималния финансов ресурс на Възложителя.	Contracting Authority.
ВЪПРОС №2: Ще бъдат ли допуснати кандидати с цени над определената прогнозна стойност?	QUESTION No 2: Would candidates with higher than the determined estimated value be admitted to participation?
ОТГОВОР: Съгласно условията на Документацията за участие – Част трета, раздел II, т. 2.3. „Указания за подготовка на ценовото предложение“, общата предлагана от Участника цена не може да надвишава прогнозната стойност на Обществената поръчка, която е максимално допустимата цена. Оферти, които надвишават размера на прогнозната стойност, ще бъдат отстранявани от Процедурата.	RESPONSE: According to the terms of the Documentation for Participation - Part Three, Section II, Item 2.3. "Guidelines for preparation of the price offer", the total price offered by the Participant can not exceed the estimated value of the Public Procurement, which is the maximum admissible price. Offers exceeding the estimated value will be eliminated from the Procedure.